

CONSEIL COMMUNAL DU 26 JUIN 2014
GEMEENTERAAD VAN 26 JUNI 2014

Présent(e)s : Hervé Gillard, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter* ;
Aanwezig: Michèle Carthé, Jean Paul Van Laethem, René Coppens, Sabrina Baraka, Karima Souiss, Magali Cornelissen, Maurizio Petrini, *Échevin(e)s/Schepenen* ;
Marina Dehing, Alain Beeckmans, Martial Dewaels, Chantal De Saeger, Robert Genard, Frederik Van Gucht, Marc Delvaux, Marco Van Dam, Lionel Van Damme, Ewa Chrypankowska, Emir Akin, Carine Delwit, Quentin Paelinck, Stéphane Obeid, Geneviève Piette, *Conseillers Communaux/Gemeenteraadsleden* ;
Nathalie Peltyn, *Secrétaire Communal/Gemeentesecretaris*.

Excusé(e)s : Pierre Kompany, Christine Roy, Joëlle Petit, Nacima Zid, *Conseillers*
Verontschuldigd: *Communaux/Gemeenteraadsleden*.

Séance publique - Openbare zitting

#008/26.06.2014/A/0001# **SECRETARIAT COMMUNAL - GEMEENTESECRETARIAAT**

Procès-verbal de la séance du Conseil Communal du 27.05.2014 - Approbation

Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 27.05.2014 -
Goedkeuring

Le Conseil approuve le projet de délibération.

22 votants : 15 votes positifs, 5 votes négatifs, 2 abstentions.

Ont voté contre cette proposition : Marina Dehing, Chantal De Saeger, Frederik Van Gucht, Carine Delwit, Quentin Paelinck.

Se sont abstenu(e)s de voter : Alain Beeckmans, Geneviève Piette.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

22 stemmers : 15 positieve stemmen, 5 negatieve stemmen, 2 onthoudingen.

Stemden tegen dit voorstel: Marina Dehing, Chantal De Saeger, Frederik Van Gucht, Carine Delwit, Quentin Paelinck.

Hebben zich onthouden: Alain Beeckmans, Geneviève Piette.

#008/26.06.2014/A/0002# **AMENDES ADMINISTRATIVES - ADMINISTRATIEVE BOETES**

Convention intercommunale en matière de médiation

Intergemeentelijke bemiddeling overeenkomst

Le Conseil approuve le projet de délibération.

22 votants : 22 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

22 stemmers : 22 positieve stemmen.

#008/26.06.2014/A/0003# **AMENDES ADMINISTRATIVES - ADMINISTRATIEVE BOETES**

Protocole d'accord en matière d'infractions mixtes - Ratification

Protocolakkoord op het vlak van gemengde inbreuken - Bekrachtiging

Le Conseil approuve le projet de délibération.

22 votants : 22 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

22 stemmers : 22 positieve stemmen.

#008/26.06.2014/A/0004# **MARCHÉS PUBLICS - OVERHEIDSOPDRACHTEN**

Fourniture et placement de systèmes de détection de fuites de gaz dans plusieurs bâtiments communaux (lot 1) et placement de vannes électromagnétiques sur l'alimentation de gaz dans plusieurs bâtiments communaux (lot 2) - Approbation des conditions et du mode de passation - MPE/2014/TP/106

Aankoop en plaatsing van gaslekdetectiesystemen in verschillende gemeentebouwen (perceel 1) en plaatsing van magneet gasafsluiters op de gasvoorziening in verschillende gemeentebouwen (perceel 2) - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze - OOB/2014/OW/106

Le Conseil approuve le projet de délibération.

22 votants : 22 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

22 stemmers : 22 positieve stemmen.

#008/26.06.2014/A/0005# **MARCHÉS PUBLICS - OVERHEIDSOPDRACHTEN**

Travaux de désamiantage dans la cave, dans les sanitaires et dans deux locaux techniques de l'école "Nos Bambins" - Approbation des conditions et du mode de passation - MPE/2014/TP/102

Werken van asbestverwijdering in de kelder, in de sanitaire installaties en in twee technische lokalen van de school "Nos Bambins" - Goedkeuring van de lastvoorwaarden en van de gunningwijze - OOB/2014/OW/102

Le Conseil approuve le projet de délibération.

22 votants : 22 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

22 stemmers : 22 positieve stemmen.

#008/26.06.2014/A/0006# **MARCHÉS PUBLICS - OVERHEIDSOPDRACHTEN**

Achat d'équipements divers pour les services "Bâtiments", "Plantations" et

"Cimetière" - Approbation des conditions et du mode de passation -
MPE/2014/TP/URB/CIM/118

Aankoop van diverse uitrustingen voor de diensten "Gebouwen",
"Aanplantingen" en "Kerkhof" - Goedkeuring van de lastvoorwaarden en van
de gunningwijze - OOB/2014/OW/STE/KER/118

Le Conseil approuve le projet de délibération.

22 votants : 22 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

22 stemmers : 22 positieve stemmen.

#008/26.06.2014/A/0007# **MARCHÉS PUBLICS - OVERHEIDSOPDRACHTEN**

Achat de mobilier pour la cafétéria de la piscine "Nereus" – MPE/2014/TP/121
– Approbation des conditions et du mode de passation

Aankoop van meubilair voor de cafetaria van het zwembad "Nereus" –
OOB/2014/OW/121– Goedkeuring van de lastvoorwaarden en van de
gunningwijze

Le Conseil approuve le projet de délibération.

22 votants : 22 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

22 stemmers : 22 positieve stemmen.

#008/26.06.2014/A/0008# **MARCHÉS PUBLICS - OVERHEIDSOPDRACHTEN**

Liste récapitulative des marchés d'un montant, hors T.V.A., inférieur à
8.500,00 EUR, passés par procédure négociée

Samenvattende lijst van de opdrachten gegund bij onderhandelingsprocedure,
waarvan het bedrag, excl. BTW, kleiner is dan 8.500,00 EUR

Le Conseil approuve le projet de délibération.

22 votants : 22 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

22 stemmers : 22 positieve stemmen.

#008/26.06.2014/A/0009# **C.P.A.S - O.C.M.W**

CPAS - Compte 2013

OCMW - Rekening 2013

Le Conseil approuve le projet de délibération.

22 votants : 21 votes positifs, 1 vote négatif.

A voté contre cette proposition : Geneviève Piette.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

22 stemmers : 21 positieve stemmen, 1 negatieve stem.
Stemt tegen dit voorstel: Geneviève Piette.

Marc Delvaux entre en séance / treedt in zitting

#008/26.06.2014/A/0010# **CAISSE COMMUNALE - GEMEENTEKAS**

Compte 2013

Rekening 2013

Le Conseil approuve le projet de délibération.

23 votants : 16 votes positifs, 7 votes négatifs.

Ont voté contre cette proposition : Marina Dehing, Chantal De Saeger, Frederik Van Gucht, Marc Delvaux, Carine Delwit, Quentin Paelinck, Geneviève Piette.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

23 stemmers : 16 positieve stemmen, 7 negatieve stemmen.

Stemden tegen dit voorstel: Marina Dehing, Chantal De Saeger, Frederik Van Gucht, Marc Delvaux, Carine Delwit, Quentin Paelinck, Geneviève Piette.

#008/26.06.2014/A/0011# **FINANCES - FINANCIËN**

Budget 2014 - Modification budgétaire n°3

Begroting 2014 - Begrotingswijziging nr 3

Le Conseil approuve le projet de délibération.

23 votants : 15 votes positifs, 8 votes négatifs.

Ont voté contre cette proposition : Marina Dehing, Alain Beeckmans, Chantal De Saeger, Frederik Van Gucht, Marc Delvaux, Carine Delwit, Quentin Paelinck, Geneviève Piette.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

23 stemmers : 15 positieve stemmen, 8 negatieve stemmen.

Stemden tegen dit voorstel: Marina Dehing, Alain Beeckmans, Chantal De Saeger, Frederik Van Gucht, Marc Delvaux, Carine Delwit, Quentin Paelinck, Geneviève Piette.

#008/26.06.2014/A/0012# **FINANCES - FINANCIËN**

Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales –
Avenant à la convention du 3 juillet 2003

Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën
– Aangangsel bij de overeenkomst van 3 juli 2003

Le Conseil approuve le projet de délibération.

23 votants : 23 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

23 stemmers : 23 positieve stemmen.

#008/26.06.2014/A/0013# **FINANCES - FINANCIËN**

Subvention - Prime à la vie chère 2014

Toelage - Levensduurtepremie 2014

Le Conseil approuve le projet de délibération.

23 votants : 22 votes positifs, 1 vote négatif.

A voté contre cette proposition : Alain Beeckmans.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

23 stemmers : 22 positieve stemmen, 1 negatieve stem.

Stemt tegen dit voorstel: Alain Beeckmans.

#008/26.06.2014/A/0014# **MOBILITÉ - MOBILITEIT**

Protocole d'accord pour la réalisation d'un Plan d'Action Communal de Stationnement (PACS) - Projet de convention - Approbation

Protocolakkoord voor de realisatie van een Gemeentelijk Parkeeractieplan (GPAP) - Voorstel tot overeenkomst - Goedkeuring

Le Conseil approuve le projet de délibération.

23 votants : 16 votes positifs, 3 votes négatifs, 4 abstentions.

Ont voté contre cette proposition : Marc Delvaux, Carine Delwit, Quentin Paelinck.

Se sont abstenu(e)s de voter : Marina Dehing, Chantal De Saeger, Frederik Van Gucht, Geneviève Piette.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

23 stemmers : 16 positieve stemmen, 3 negatieve stemmen, 4 onthoudingen.

Stemden tegen dit voorstel: Marc Delvaux, Carine Delwit, Quentin Paelinck.

Hebben zich onthouden: Marina Dehing, Chantal De Saeger, Frederik Van Gucht, Geneviève Piette.

#008/26.06.2014/A/0015# **MOBILITÉ - MOBILITEIT**

Transfert d'installations de feux de signalisation vers la Région de Bruxelles-Capitale - Carrefours formés par l'avenue Van Overbeke et la rue de l'Eglise Saint-Martin, l'avenue Van Overbeke et la rue Sergent Sorensen, l'avenue L. de Brouckère et la rue J. De Greef - Convention entre la commune et la Région de Bruxelles-Capitale

Overdracht van verkeerslichteninstallaties aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Kruispunten gevormd door de Van Overbekelaan en de Sint Martinuskerkstraat, de Van Overbekelaan en de Sergeant Sorensenstraat, de L. De Brouckèrelaan en de J. De Greefstraat - Overeenkomst tussen de gemeente en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

Le Conseil approuve le projet de délibération.

23 votants : 23 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

23 stemmers : 23 positieve stemmen.

#008/26.06.2014/A/0016# **MOBILITÉ - MOBILITEIT**

"Dimanche sans voiture" du 21 septembre 2014 - Accord de coopération avec les autres communes de la Région de Bruxelles-Capitale

"Autoloze zondag" van 21 september 2014 - Samenwerkingsakkoord met de andere gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

Le Conseil approuve le projet de délibération.

23 votants : 23 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

23 stemmers : 23 positieve stemmen.